Traducción de referencia al español

Victoria

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: pdf_9cdac187b001db749a28

SHA-256: 9cdac187b001db749a289bde6deaa325d6111032db231262b854af73cf3fcfea

Página original 1

Texto original	Español
TECHNICAL DATA SHEET	FICHA TÉCNICA
№ 10-6-1	№ 10-6-1
Victoria-05 Ltd	Victoria-05 Ltd
1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,	Calle Ivan Momchilov, 1B, 5100 Gorna Oriahovitsa,
phone: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg	Teléfono: 359 618 60200 , correo electrónico: info@v05.bg , http://www.v05.bg
Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed	Calefactor de ambiente independiente para combustión intermitente con puertas de la cámara de combustión cerradas.
Designation:	Designación:
Modena F-w	Modena Fw
Types of appliance:	Tipos de electrodomésticos:
Type BE (BDS EN 16510-1:2023) Dry cleaved wood logs humidity level 25% 206 m3	Tipo BE (BDS EN 16510-1:2023) Troncos de madera seca hendida, nivel de humedad 25%, 206 m³
Fuel type:	Tipo de combustible:
Heating volume:	Volumen de calentamiento:
Technical data and stove design.	Datos técnicos y diseño de la estufa.
revision hole	agujero de revisión
removable cover	cubierta extraíble
Fig. 1.	Figura 1.
1. Top; 2. Body; 3. Oven door; 4. Fire door; 5. Secondary air regulator; 6. Primary air regulator; 7. Fuse; 8. Handle; 9. Side; 10. Thermometer 11. Flue; 12. Oven grate; 13. Brick set; 14. Ashtray; 15. Grate; 16. Reflector; 17. Air Box(Fig.3).	1. Parte superior; 2. Cuerpo; 3. Puerta del horno; 4. Puerta del fuego; 5. Regulador de aire secundario; 6. Regulador de aire primario; 7. Fusible; 8. Asa; 9. Lateral; 10. Termómetro; 11. Chimenea; 12. Rejilla del horno; 13. Conjunto de ladrillos; 14. Cenicero; 15. Rejilla; 16. Reflector; 17. Caja de aire (Fig. 3).
QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.	Código QR que enlaza con la información del producto en la página web del fabricante, de acceso libre.
- Declaration of performance - Declaration of conformity - Technical documentation - Energy efficiency label - Product information sheet - Instruction manual	- Declaración de prestaciones - Declaración de conformidad - Documentación técnica - Etiqueta de eficiencia energética - Ficha informativa del producto - Manual de instrucciones
The fireplace is manufactured and tested in accordance with the requirements of standard BDS EN 16510-2-1:2023	La chimenea se fabrica y prueba de acuerdo con los requisitos de la norma BDS EN 16510-2-1:2023.
1	1

Página original 2

Texto original	Español
TECHNICAL DATA SHEET	FICHA TÉCNICA
10.2025	10.2025
TECHNICAL DATA SHEET	FICHA TÉCNICA
for wood burning stove Modena F-w	para estufa de leña Modena Fw
in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)	de conformidad con la tabla 22 (EN 16510-1:2023)
Parameters	Parámetros
at 13% O2	al 13% de O2
Unit	Unidad
Explanation	Explicación
Value for wood logs	Valor de los troncos de madera
The nominal space heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	La potencia calorífica nominal o un rango de potencias (dependiendo del tipo de combustible).
PSHnom	PSHnom
kW	kW
11,5	11,5
ηnom	ηnom
%	%
The appliance efficiency at nominal heat output	La eficiencia del aparato a potencia calorífica nominal.
≥75	≥75
ηs	ηs
%	%
The appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	La eficiencia de calefacción estacional del aparato a potencia calorífica nominal.
≥ 65	≥ 65
The energy efficiency index	El índice de eficiencia energética
EEI	EEI
-	-
101	101
COnom	Conom
mg/m3	mg/m3
CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Emisión de CO con un contenido de oxígeno del 13 % a potencia calorífica nominal
≤ 1500	≤ 1500

Texto original	Español
NOxnom	NOxnom
mg/m3	mg/m3
NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Emisión de NOx con un contenido de oxígeno del 13 % a potencia calorífica nominal
≤ 200	≤ 200
OGCnom	OGCnom
mg/m3	mg/m3
Hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Emisión de hidrocarburos con un contenido de oxígeno del 13 % a potencia calorífica nominal.
≤ 120	≤ 120
PMnom	Primer Ministro
≤ 40	≤ 40
mg/m3	mg/m3
Particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output.	Emisión de material particulado con un contenido de oxígeno del 13 % a una potencia calorífica nominal.
Minimum flue draught at nominal heat output	Tiro mínimo de la chimenea a potencia calorífica nominal
pnom	pnom
Pa	Pa
12	12
Tsnom	Tsnom
°C	°C
The flue gas outlet temperature at nominal heat output	La temperatura de salida de los gases de combustión a potencia calorífica nominal.
320	320
Tclass	Clase T
-	-
Chimney designation according to the appropriate chimney standard	Designación de la chimenea según la norma de chimeneas correspondiente.
T400G	T400G
Φf,g nom	Φf,g nom
g/s	g/s
The flue gas mass flow at nominal heat output	El caudal másico de los gases de combustión a potencia calorífica nominal
12	12
CON or	CON o

Texto original	Español
INT	INT
Whether the appliance is capable of continuous operation (CON) Whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	Si el aparato es capaz de funcionar de forma continua (CON) Si el aparato es capaz de funcionar de forma intermitente (INT)
INT	INT
-	-
The diameter of the flue gas outlet	El diámetro de la salida de gases de combustión
dout	dout
mm	mm
150	150
L, H, W	L, H, W
cm	cm
The overall dimensions of the appliance (length, height, width)	Las dimensiones generales del aparato (largo, alto, ancho)
61/103/52	61/103/52
Mass of the appliance	Masa del aparato
m	m
kg	kg
132	132
mchim	mchim
kg	kg
The maximum load of a chimney the appliance may carry	La carga máxima de una chimenea que puede soportar el aparato.
20	20
The minimum distances from the rear to combustible material	Las distancias mínimas desde la parte trasera hasta el material combustible
dR	dR
mm	mm
500	500
The minimum distances from the sides to combustible material	Las distancias mínimas desde los lados hasta el material combustible
dS	dS
mm	mm
700	700
The minimum distances from the top to combustible material in the ceiling	Las distancias mínimas desde la parte superior hasta el material combustible en el techo.

Texto original	Español
dC	dC
mm	mm
750	750
The minimum distances from the front to combustible material	Las distancias mínimas desde el frente hasta el material combustible
dP	dP
mm	mm
2000	2000
The minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area	Las distancias mínimas desde el frente hasta el material combustible en la zona de radiación frontal inferior
dF	dF
mm	mm
1500	1500
The minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area	Las distancias mínimas desde el frente hasta el material combustible en el área de radiación frontal lateral
dL	dL
mm	mm
1500	1500
The minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material	Las distancias mínimas por debajo del fondo (sin considerar los pies) hasta el material combustible.
dB	dB
mm	mm
40	40
dnon	dnon
mm	mm
The minimum distances to non-combustible walls	Las distancias mínimas a las paredes no combustibles
200	200
Read and follow the user manual!	¡Lea y siga el manual de usuario!
-	-
Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:	Distancias de seguridad requeridas durante la instalación y el funcionamiento de la estufa de leña para prevenir riesgos de incendio:
Fig. 2. Required safety distances scheme Fig. 3. External air connection scheme	Figura 2. Esquema de distancias de seguridad requeridas. Figura 3. Esquema de conexión de aire exterior.
1. Air Box ; 2. Hose Clamp; 3. Flexible Tube;	1. Caja de aire; 2. Abrazadera de manguera; 3. Tubo flexible;

Texto original	Español
4. Spring Washer M6-2 pcs; 5. Nut M6-2pcs.	4. Arandela elástica M6 - 2 unidades; 5. Tuerca M6 - 2 unidades.
2	2

Página original 3

Texto original	Español
Appliance operation.	Funcionamiento del aparato.
Common operational requirements for the room heater are specified in sections 2 and 3 of the Manual. Your room heater is constructed with a built-in oven intended only for warming up dishes. The temperature	Los requisitos operativos comunes para el calefactor de ambiente se especifican en las secciones 2 y 3 del Manual. Su calefactor de ambiente está construido con un horno incorporado destinado únicamente a calentar alimentos. La temperatura
in the oven depends on the burning intensity and the amount of loaded wood. A thermometer is installed on the oven door (Fig.1, Pos.3), which facilitates temperature control. Oven dimensions: width - 408 mm, depth - 404 mm, height - 237 mm.	La temperatura en el horno depende de la intensidad de la combustión y de la cantidad de leña. En la puerta del horno se encuentra instalado un termómetro (Fig. 1, Pos. 3), que facilita el control de la temperatura. Dimensiones del horno: ancho - 408 mm, profundidad - 404 mm, altura - 237 mm.
• The niche is decorative and should not be used for storing flammable materials.	• El nicho es decorativo y no debe utilizarse para almacenar materiales inflamables.
When using a fireproof hearth pad to prevent fire, it must extend 50 cm forward and 30 cm sideways, measured from the heater's door. If flammable materials and structures are present, the heater must be at least 100 cm away from them or have a non-combustible screen. The chimney to which the room heater is connected must be well insulated and suitable for a flue gas temperature of at least 400 °C, with a minimum diameter of ø150 mm or a clear cross-section of at least 200 cm². Chimney fire safety class - T400G.	Al utilizar una placa ignífuga para la chimenea, esta debe extenderse 50 cm hacia adelante y 30 cm hacia los lados, medida desde la puerta del calefactor. Si hay materiales y estructuras inflamables, el calefactor debe estar a una distancia mínima de 100 cm de ellos o contar con una pantalla incombustible. La chimenea a la que se conecta el calefactor debe estar bien aislada y ser apta para una temperatura de los gases de combustión de al menos 400 °C, con un diámetro mínimo de ø150 mm o una sección transversal libre de al menos 200 cm². Clase de seguridad contra incendios de la chimenea: T400G.
• The room heater must not be connected to a common chimney if a central heating boiler is connected to it.	• El calefactor de ambiente no debe conectarse a una chimenea común si hay una caldera de calefacción central conectada a ella.
• Your room heater, if equipped with a spring for self-closing of the fire door, can operate in a common chimney. The presence of such a spring is noted on the packaging label, and you can also see it mounted on the fire door. Under the top plate (pos.1, Fig.1) there is a revision hole, which is closed with a removable cover. This hole is for cleaning the surface above the muffle. It is advisable to remove the accumulated soot at least 2 times during the heating season.	Su calefactor, si está equipado con un resorte para el cierre automático de la puerta de combustión, puede funcionar en una chimenea convencional. La presencia de dicho resorte se indica en la etiqueta del embalaje y también se puede observar montado en la puerta de combustión. Debajo de la placa superior (pos. 1 , Fig. 1) hay un orificio de limpieza, que se cierra con una tapa extraíble. Este orificio sirve para limpiar la superficie sobre la mufla. Se recomienda eliminar el hollín acumulado al menos 2 veces durante la temporada de calefacción.
Control of the Combustion Process.	Control del proceso de combustión.
Before the first ignition of the heating appliance, you should familiarize yourself with the function of all control elements.	Antes de encender por primera vez el aparato de calefacción, conviene familiarizarse con el funcionamiento de todos los elementos de control.

Texto original	Español
The combustion process is regulated by the supplied primary and secondary air via the regulators (Fig.1, Fig. 4). The primary air is used for kindling the room heater and regulating the combustion intensity. It is controlled by the position of the regulator (Fig.1, Pos.6). Pulling the regulator out increases the combustion intensity, and vice versa.	El proceso de combustión se regula mediante el suministro de aire primario y secundario a través de los reguladores (Fig. 1, Fig. 4). El aire primario se utiliza para encender el calefactor y regular la intensidad de la combustión. Se controla mediante la posición del regulador (Fig. 1, Pos. 6). Al extraer el regulador, aumenta la intensidad de la

Texto original	Español
When kindling the heater, it is advisable for the regulator (Fig.1, Pos.6) to be pulled out completely, and after kindling to be pushed in completely. The primary air passes through openings to the ash pan, under the grate, and enters the combustion chamber. The ash pan should not be completely filled with ash so that the primary air can enter the combustion chamber without problems. It is necessary to clean it regularly.	combustión, y viceversa. Al encender el calefactor, se recomienda extraer completamente el regulador (Fig. 1, Pos. 6), y después de encenderlo, introducirlo completamente. El aire primario pasa a través de aberturas hacia el cenicero, debajo de la parrilla, y entra en la cámara de combustión. El cenicero no debe llenarse completamente de ceniza para que el aire primario pueda entrar en la cámara de combustión sin problemas. Es necesario limpiarlo regularmente.
The ashpan should only be removed for cleaning when it is cold.	El cenicero solo debe retirarse para limpiarlo cuando esté frío.
Fig.4	Figura 4
The secondary air serves for the complete combustion of the fuel and to protect the glass from sooting. It supplies the fire with the oxygen necessary for combustion and contributes to better fuel combustion, increases the efficiency, and prevents soot deposits on the glass, chimney, and the release of harmful emissions into the atmosphere.	El aire secundario sirve para la combustión completa del combustible y para proteger el vidrio de la acumulación de hollín. Suministra al fuego el oxígeno necesario para la combustión, contribuye a una mejor combustión del combustible, aumenta la eficiencia y evita la acumulación de hollín en el vidrio y la chimenea, así como la liberación de emisiones nocivas a la atmósfera.
The secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Pos.5). By pulling the regulator out, fresh air enters through the rectangular profile on the left of the combustion chamber and flows in front of the fire door glass. It is advisable for the regulator (Fig.1, Pos.5) to be pulled out completely. It should not be closed during the combustion process. Often, to save fuel, the secondary air regulator is closed slightly after ignition, despite our instructions. This limits the oxygen supply, which hinders combustion and the glass gets dirty with soot. Harmful emissions are also released, which could lead to deposits in the chimney.	El aire secundario se regula mediante la posición del regulador (Fig. 1, Pos. 5). Al extraer el regulador, el aire fresco entra por el perfil rectangular situado a la izquierda de la cámara de combustión y fluye frente al cristal de la puerta de la cámara de combustión. Se recomienda extraer completamente el regulador (Fig. 1, Pos. 5). No debe permanecer cerrado durante la combustión. A menudo, para ahorrar combustible, el regulador de aire secundario se cierra ligeramente después del encendido, a pesar de nuestras instrucciones. Esto limita el suministro de oxígeno, lo que dificulta la combustión y provoca que el cristal se ensucie con hollín. Además, se liberan emisiones nocivas que podrían generar depósitos en la chimenea.
Initial Ignition.	Ignición inicial.
• During the first ignition of the heating appliance, pay attention to the following:	• Durante el primer encendido del aparato de calefacción, preste atención a lo siguiente:
• Remove all additional accessories from the ash pan.	• Retire todos los accesorios adicionales del cenicero.
• The primary and secondary air regulators must be open (pulled out completely forward).	• Los reguladores de aire primario y secundario deben estar abiertos (extraídos completamente hacia adelante).
• Before the initial lighting, peel off the colored energy efficiency label from the heater's glass.	• Antes de encenderlo por primera vez, retire la etiqueta de eficiencia energética de color del cristal del calefactor.
• The first ignition should proceed slowly and calmly, with a small amount of kindling and paper.	• El primer encendido debe realizarse de forma lenta y tranquila, con una pequeña cantidad de yesca y papel.
3	3
open	abierto
closed	cerrado

Página original 4

Texto original	Español
TECHNICAL DATA SHEET	FICHA TÉCNICA
10.2025	10.2025
• Only during the first ignition is it necessary for the combustion chamber door to be slightly open to prevent the door seal from sticking to the paint.	• Únicamente durante el primer encendido es necesario que la puerta de la cámara de combustión esté ligeramente abierta para evitar que la junta de la puerta se adhiera a la pintura.
Ignition during regular exploitation.	Ignición durante la explotación normal.
Your heating appliance is designed and intended for intermittent burning operation. For each ignition, the following must be done:	Su aparato de calefacción está diseñado para funcionar de forma intermitente. Para cada encendido, se debe hacer lo siguiente:
• The primary and secondary air regulators must be open (pulled out completely forward).	• Los reguladores de aire primario y secundario deben estar abiertos (extraídos completamente hacia adelante).
• The main fuel materials and kindling are placed, lit, and the door is closed tightly.	• Se colocan los principales materiales combustibles y la leña, se encienden y se cierra la puerta herméticamente.
• After the kindling has burned, wait a few minutes for embers to form, then rake them towards the center and place two to three small logs on top.	• Una vez que la yesca se haya consumido, espere unos minutos a que se formen brasas, luego recójalas hacia el centro y coloque dos o tres troncos pequeños encima.
• Once the wood is well lit, close the primary air regulator.	• Una vez que la madera esté bien iluminada, cierre el regulador de aire primario.
• The desired heat output is achieved by regulating the amount of combustion air.	• La potencia calorífica deseada se consigue regulando la cantidad de aire de combustión.
• Since the power of your heating appliance also depends on the chimney height, the precise regulation of the air supply required for the combustion process is established through experience.	• Dado que la potencia de su aparato de calefacción también depende de la altura de la chimenea, la regulación precisa del suministro de aire necesario para el proceso de combustión se establece mediante la experiencia.
Fuel quantity and reloading period.	Cantidad de combustible y tiempo de recarga.
At nominal heat output 2,47 kg 2pcs. x 250mm 40min	Con una potencia calorífica nominal de 2,47 kg, 2 unidades x 250 mm durante 40 minutos.
Fig.5. Fig.6.	Figura 5. Figura 6.
• The maximum permissible height of placed fuel in the combustion chamber is 150 mm (Fig.6).	• La altura máxima permitida de combustible colocado en la cámara de combustión es de 150 mm (Fig. 6).
• If more fuel than the maximum permissible is placed, there is a risk of overheating, unpredictable deformations, and deterioration of the heater's appearance.	• Si se coloca más combustible del máximo permitido, existe el riesgo de sobrecalentamiento, deformaciones impredecibles y deterioro de la apariencia del calentador.
Spare Parts.	Piezas de repuesto.
Exploded view of the bricks and grate used.	Vista explosionada de los ladrillos y la rejilla utilizados.
Fig.7.	Figura 7.
Tabl. 2	Tabla 2
4	4

Texto original	Español
Designation	Designación
Size/Part No.	Tamaño/Número de pieza
Material	Material
Qty	Cantidad
N	N
Brick	Ladrillo
Fireclay	arcilla refractaria
1	1
30 x 96 x 245	30 x 96 x 245
2	2
Side brick	Ladrillo lateral
Fireclay	arcilla refractaria
2	2
30 x 74 x 185	30 x 74 x 185
2	2
Front brick	Ladrillo frontal
Fireclay	arcilla refractaria
3	3
30 x 50 x 245	30 x 50 x 245
2	2
Rear side brick	Ladrillo del lado trasero
Vermiculite	Vermiculita
4	4
25 x 165 x 300	25 x 165 x 300
4	4
Left brick	Ladrillo izquierdo
Vermiculite	Vermiculita
5	5
25 x 265 x 300	25 x 265 x 300
2	2
Grate	Rallar
Cast iron	Hierro fundido

Texto original	Español
6	6
402.00.00.09	402.00.00.09
1	1
Ceramic glass	Vidrio cerámico
7	7
4x424x288	4x424x288
1	1
Oven glass	Cristal de horno
223F.00.00.24	223F.00.00.24
Tempered glass	Vidrio templado
8	8
1	1
Oven grate	Rejilla del horno
225F.50.00.00	225F.50.00.00
Metal	Metal
9	9
1	1
Thermometer	Termómetro
Bimetallic	Bimetálico
10	10
1	1
Handle set	Juego de manijas
225F.80.00.00	225F.80.00.00
11	11
2	2
Door seal	Sello de la puerta
Rope ø12	Cuerda ø12
Glass textile	Textil de vidrio
12	12
2	2
Glass seal	Sello de vidrio
Tape 10x2	Cinta 10x2

Texto original	Español
Fiber glass	Fibra de vidrio
13	13
2	2
max 150mm	máximo 150 mm

TECHNICAL DATA SHEET
№ 10-6-1

Victoria-05 Ltd
1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,
phone: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg

Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed

Designation:	**Modena F-w**
Types of appliance:	Type BE (BDS EN 16510-1:2023)
Fuel type:	Dry cleaved wood logs humidity level 25%
Heating volume:	206 m^3

Technical data and stove design.

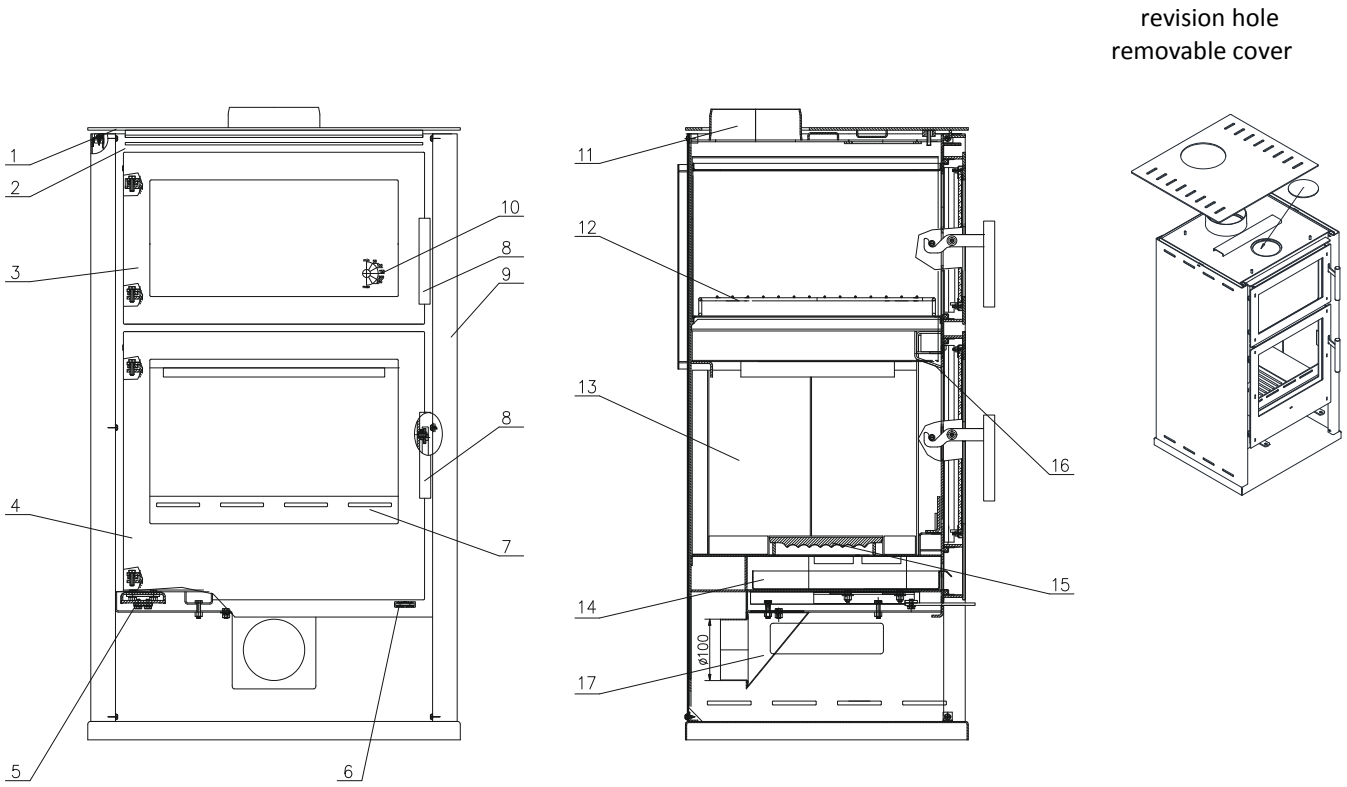


Fig. 1.

1. Top; 2. Body; 3. Oven door; 4. Fire door; 5. Secondary air regulator; 6. Primary air regulator; 7. Fuse; 8. Handle; 9. Side; 10. Thermometer 11. Flue; 12. Oven grate; 13. Brick set; 14. Ashtray; 15. Grate; 16. Reflector; 17. Air Box(Fig.3).

QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.

- Declaration of performance
- Declaration of conformity
- Technical documentation
- Energy efficiency label
- Product information sheet
- Instruction manual

The fireplace is manufactured and tested in accordance with the requirements of standard BDS EN 16510-2-1:2023

TECHNICAL DATA SHEET
for wood burning stove Modena F-w

in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)

Parameters at 13% O2	Unit	Explanation	Value for wood logs
P_{SHnom}	kW	The nominal space heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	11,5
η_{nom}	%	The appliance efficiency at nominal heat output	≥75
η_s	%	The appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	≥ 65
EEI	-	The energy efficiency index	101
CO_{nom}	mg/m^3	CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 1500
NOx_{nom}	mg/m^3	NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 200
OGC_{nom}	mg/m^3	Hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 120
PM_{nom}	mg/m^3	Particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output.	≤ 40
p_{nom}	Pa	Minimum flue draught at nominal heat output	12
T_{snom}	°C	The flue gas outlet temperature at nominal heat output	320
T_{class}	-	Chimney designation according to the appropriate chimney standard	T400G
$\Phi_{f,g\ nom}$	g/s	The flue gas mass flow at nominal heat output	12
CON or INT	-	Whether the appliance is capable of continuous operation (CON) Whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	INT
d_{out}	mm	The diameter of the flue gas outlet	150
L, H, W	cm	The overall dimensions of the appliance (length, height, width)	61/103/52
m	kg	Mass of the appliance	132
m_{chim}	kg	The maximum load of a chimney the appliance may carry	20
d_R	mm	The minimum distances from the rear to combustible material	500
d_S	mm	The minimum distances from the sides to combustible material	700
d_C	mm	The minimum distances from the top to combustible material in the ceiling	750
d_P	mm	The minimum distances from the front to combustible material	2000
d_F	mm	The minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area	1500
d_L	mm	The minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area	1500
d_B	mm	The minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material	40
d_{non}	mm	The minimum distances to non-combustible walls	200
	-	**Read and follow the user manual!**	

Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:

Fig. 2. **Required safety distances scheme**

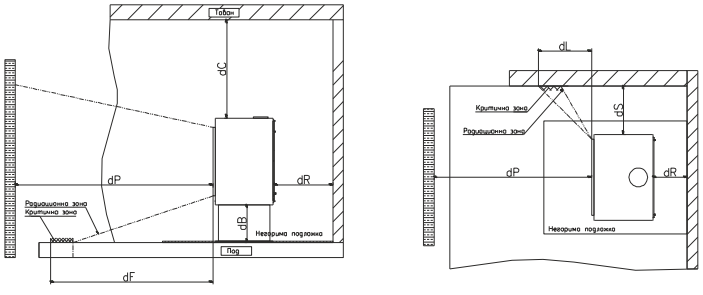
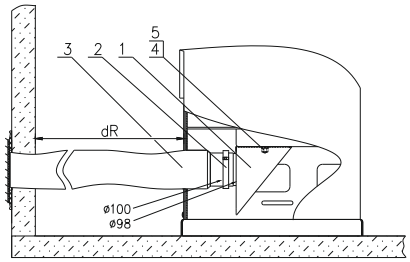


Fig. 3. **External air connection scheme**



1. Air Box ; 2. Hose Clamp; 3. Flexible Tube;
4. Spring Washer M6-2 pcs; 5. Nut M6-2pcs.

Appliance operation.

Common operational requirements for the room heater are specified in sections 2 and 3 of the Manual.
Your room heater is constructed with a built-in oven intended only for warming up dishes. The temperature in the oven depends on the burning intensity and the amount of loaded wood. A thermometer is installed on the oven door (Fig.1, Pos.3), which facilitates temperature control.
Oven dimensions: width - 408 mm, depth - 404 mm, height - 237 mm.

- **The niche is decorative and should not be used for storing flammable materials.**

When using a fireproof hearth pad to prevent fire, it must extend 50 cm forward and 30 cm sideways, measured from the heater's door. If flammable materials and structures are present, the heater must be at least 100 cm away from them or have a non-combustible screen.
The chimney to which the room heater is connected must be well insulated and suitable for a flue gas temperature of at least 400 °C, with a minimum diameter of ø150 mm or a clear cross-section of at least 200 cm². Chimney fire safety class - T400G.

- The room heater must not be connected to a common chimney if a central heating boiler is connected to it.
- Your room heater, if equipped with a spring for self-closing of the fire door, can operate in a common chimney. The presence of such a spring is noted on the packaging label, and you can also see it mounted on the fire door.

Under the top plate (pos.1, Fig.1) there is a revision hole, which is closed with a removable cover. This hole is for cleaning the surface above the muffle. It is advisable to remove the accumulated soot at least 2 times during the heating season.

Control of the Combustion Process.

Before the first ignition of the heating appliance, you should familiarize yourself with the function of all control elements.
The combustion process is regulated by the supplied primary and secondary air via the regulators (Fig.1, Fig. 4).
The primary air is used for kindling the room heater and regulating the combustion intensity. It is controlled by the position of the regulator (Fig.1, Pos.6). Pulling the regulator out increases the combustion intensity, and vice versa. When kindling the heater, it is advisable for the regulator (Fig.1, Pos.6) to be pulled out completely, and after kindling to be pushed in completely.
The primary air passes through openings to the ash pan, under the grate, and enters the combustion chamber. The ash pan should not be completely filled with ash so that the primary air can enter the combustion chamber without problems. It is necessary to clean it regularly.
The ashpan should only be removed for cleaning when it is cold.

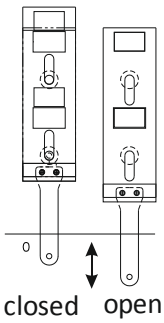


Fig.4

The secondary air serves for the complete combustion of the fuel and to protect the glass from sooting. It supplies the fire with the oxygen necessary for combustion and contributes to better fuel combustion, increases the efficiency, and prevents soot deposits on the glass, chimney, and the release of harmful emissions into the atmosphere.

The secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Pos.5). By pulling the regulator out, fresh air enters through the rectangular profile on the left of the combustion chamber and flows in front of the fire door glass. It is advisable for the regulator (Fig.1, Pos.5) to be pulled out completely. It should not be closed during the combustion process. Often, to save fuel, the secondary air regulator is closed slightly after ignition, despite our instructions. This limits the oxygen supply, which hinders combustion and the glass gets dirty with soot. Harmful emissions are also released, which could lead to deposits in the chimney.

Initial Ignition.

- During the first ignition of the heating appliance, pay attention to the following:
- Remove all additional accessories from the ash pan.
- The primary and secondary air regulators must be open (pulled out completely forward).
- Before the initial lighting, peel off the colored energy efficiency label from the heater's glass.
- The first ignition should proceed slowly and calmly, with a small amount of kindling and paper.

- **Only during the first ignition is it necessary for the combustion chamber door to be slightly open to prevent the door seal from sticking to the paint.**

Ignition during regular exploitation.

Your heating appliance is designed and intended for intermittent burning operation.
For each ignition, the following must be done:

- The primary and secondary air regulators must be open (pulled out completely forward).
- The main fuel materials and kindling are placed, lit, and the door is closed tightly.
- After the kindling has burned, wait a few minutes for embers to form, then rake them towards the center and place two to three small logs on top.
- Once the wood is well lit, close the primary air regulator.
- The desired heat output is achieved by regulating the amount of combustion air.
- Since the power of your heating appliance also depends on the chimney height, the precise regulation of the air supply required for the combustion process is established through experience.

Fuel quantity and reloading period.

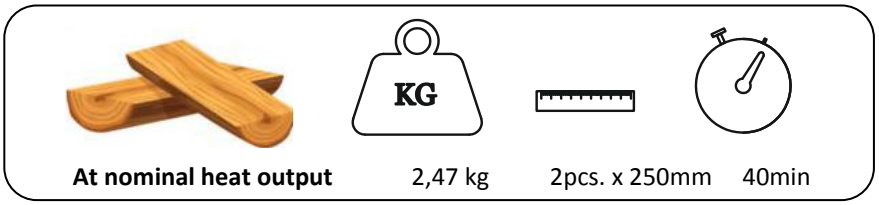


Fig.5.



Fig.6.

- The maximum permissible height of placed fuel in the combustion chamber is 150 mm (Fig.6).
- If more fuel than the maximum permissible is placed, there is a risk of overheating, unpredictable deformations, and deterioration of the heater's appearance.

Spare Parts.

Exploded view of the bricks and grate used.

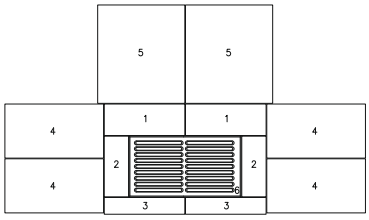


Fig.7.

N	Designation	Size/Part No.	Material	Qty
1	Brick	30 x 96 x 245	Fireclay	2
2	Side brick	30 x 74 x 185	Fireclay	2
3	Front brick	30 x 50 x 245	Fireclay	2
4	Rear side brick	25 x 165 x 300	Vermiculite	4
5	Left brick	25 x 265 x 300	Vermiculite	2
6	Grate	402.00.00.09	Cast iron	1
7	Ceramic glass	4x424x288		1
8	Oven glass	223F.00.00.24	Tempered glass	1
9	Oven grate	225F.50.00.00	Metal	1
10	Thermometer		Bimetallic	1
11	Handle set	225F.80.00.00		2
12	Door seal	Rope ø12	Glass textile	2
13	Glass seal	Tape 10x2	Fiber glass	2

Tabl. 2